



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

lundi

Maandag

03-11-2003

03-11-2003

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

6/11/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

6/11/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de la Coopération au développement sur "l'augmentation sensible des moyens pour l'aide au développement promise aux pays d'Afrique centrale, à savoir le Congo, le Rwanda et le Burundi" (n° 347)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Marc Verwilghen**, ministre de la Coopération au développement

Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au développement sur "le groupe de travail "intégration du thème du sida à tous les niveaux de la coopération" (n° 358)

Orateurs: **Josée Lejeune, Marc Verwilghen**, ministre de la Coopération au développement

Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Coopération au développement sur "les effets des AGCS sur l'approvisionnement en eau potable dans les pays en voie de développement" (n° 397)

Orateurs: **Bert Schoofs, Marc Verwilghen**, ministre de la Coopération au développement

Question de M. Guido Tastenhoye au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "les mesures de transition relatives à la libre circulation et au libre établissement des personnes provenant des dix nouveaux Etats-membres européens" (n° 348)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Jacques Simonet**

Question de M. Guido Tastenhoye au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "les millions d'euros supplémentaires que la Belgique devra éventuellement verser à l'Union Européenne" (n° 349)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Jacques Simonet**

Question de M. Tony Van Parys au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le lien entre la volonté d'octroyer une aide au développement à la Tanzanie et la collaboration judiciaire" (n° 221)

Orateurs: **Tony Van Parys, Jacques Simonet**

Question de M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "les déclarations du Prince Philippe concernant la responsabilité de la Belgique en tant que pays accueillant les institutions de l'OTAN" (n° 234)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Jacques**

INHOUD

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de beloofde gevoelige vermeerdering van de middelen voor ontwikkelingshulp aan Midden-Afrika, met name Congo, Rwanda en Burundi" (nr. 347)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Marc Verwilghen**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de werkgroep "integratie van het aids-thema op alle niveaus van de ontwikkelingssamenwerking" (nr. 358)

Sprekers: **Josée Lejeune, Marc Verwilghen**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de gevolgen van de GATS voor de beschikbaarheid van drinkwater in de ontwikkelingslanden" (nr. 397)

Sprekers: **Bert Schoofs, Marc Verwilghen**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de overgangsmaatregelen met betrekking tot het vrij verkeer en de vrije vestiging van de personen afkomstig uit de tien nieuwe Europese lidstaten" (nr. 348)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Jacques Simonet**

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de mogelijke miljoenen euro extra die België aan de Europese Unie zal moeten betalen" (nr. 349)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Jacques Simonet**

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de samenhang tussen de bereidheid tot ontwikkelingshulp met Tanzania en gerechtelijke samenwerking" (nr. 221)

Sprekers: **Tony Van Parys, Jacques Simonet**

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "de uitspraak van Prins Filip aangaande de verantwoordelijkheid van België als NAVO-gastland" (nr. 234)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Jacques**

Simonet

Question de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la libération d'un terroriste iranien jouissant du statut diplomatique" (n° 346)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Jacques Simonet**

Question de M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les crimes d'honneur" (n° 391)

Orateurs: **Olivier Maingain, Jacques Simonet**

Questions jointes
- de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les propos antisémites tenus par Mahathir Mohamad, premier ministre malaisien (N° 399)

- de M. Claude Marinower au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les propos antisémites tenus par Mahathir Mohamad, premier ministre malaisien (N° 570)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Claude Marinower, Jacques Simonet**

Question de M. Herman Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'attitude du gouvernement belge à l'égard de l'élargissement de l'U.E." (n° 478)

Orateurs: **Herman Van Rompuy, Jacques Simonet**

Question de M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le suivi de la situation en Birmanie (Myanmar) et l'attitude qu'adoptera la Belgique lorsque l'Europe prendra globalement position à ce sujet au mois de novembre" (n° 506)

Orateurs: **Dirk Van der Maelen, président du groupe sp.a-spirit, Jacques Simonet**

Simonet

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het vrijlaten van een Iraanse terrorist met diplomatieke status" (nr. 346)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Jacques Simonet**

Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "eerwraak" (nr. 391)

Sprekers: **Olivier Maingain, Jacques Simonet**

Samengevoegde vragen 13

-van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de anti-Joodse uitspraken van de Maleisische premier Mahathir Mohamad" (nr. 399)

-van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de anti-Joodse uitspraken van de Maleisische premier Mahathir Mohamad" (nr. 570)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Claude Marinower, Jacques Simonet**

Vraag van de heer Herman Van Rompuy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de houding van de Belgische regering tegenover de uitbreiding van de EU" (nr. 478)

Sprekers: **Herman Van Rompuy, Jacques Simonet**

Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de opvolging van de situatie in Myanmar en de positie die België hieromtrent zal innemen op het moment van de algemene standpuntbepaling van Europa in november" (nr. 506)

Sprekers: **Dirk Van der Maelen, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Jacques Simonet**

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

du

LUNDI 03 NOVEMBRE 2003

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

MAANDAG 03 NOVEMBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h. 34 par M. Patrick Moriau, président.

De vergadering wordt geopend om 14.34 uur door de heer Patrick Moriau.

01 Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de la Coopération au développement sur "l'augmentation sensible des moyens pour l'aide au développement promise aux pays d'Afrique centrale, à savoir le Congo, le Rwanda et le Burundi" (n° 347)

01 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de beloofde gevoelige vermeerdering van de middelen voor ontwikkelingshulp aan Midden-Afrika, met name Congo, Rwanda en Burundi" (nr. 347)

01.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Au début du mois d'octobre, nos ministres des Affaires étrangères et de la Coopération au développement se sont rendus en Afrique centrale. Ils y ont promis une augmentation substantielle des aides à la coopération au développement. Les ONG semblent toutefois fortement préoccupées par des idées qui circulent à propos de l'aide liée ou non liée.

01.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Begin oktober reisden onze ministers van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking naar Centraal-Afrika. Daar werd flink wat extra steun beloofd voor ontwikkelingssamenwerking. Bij de NGO's heerst echter heel wat ongerustheid naar aanleiding van ideeën die circuleren over al dan niet gebonden hulp.

Dans quelle mesure les moyens attribués au Congo, au Rwanda et au Burundi vont-ils être renforcés au cours des prochaines années ? Comment le ministre motive-t-il cette décision ? Son exécution est-elle subordonnée à des conditions particulières ? Va-t-on renoncer au principe de l'aide non liée et des entreprises belges pourront-elles en profiter ? Quel rôle les ONG auront-elles encore à jouer ?

In welke mate zullen de middelen aan Congo, Rwanda en Burundi de komende jaren worden vermeerderd ? Hoe motiveert de minister die beslissing ? Zijn daar voorwaarden aan verbonden ? Zal men afstappen van het principe van de ongebonden hulp en zullen Belgische bedrijven voortaan dus weer hun graantje kunnen meepikken ? Welke rol spelen de NGO's nog in dit verhaal ?

01.02 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): En entreprenant ce voyage en Afrique centrale, nous voulions nous assurer que la situation avait bien évolué. Nous voulions aussi inciter le Congo, le Rwanda et le Burundi à exécuter les accords de paix et à s'engager graduellement dans la voie de la démocratisation.

01.02 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): Op deze reis naar Centraal-Afrika wilden we ons vergewissen van de ontwikkelingen in de regio. Tegelijk wilden we Congo, Rwanda en Burundi aanzetten om de vredesakkoorden uit te voeren en stappen te zetten naar democratisering.

Ma présence était destinée à marquer par une démarche concrète le soutien de la Belgique à ce processus. Dans cette optique, j'ai signé avec ces

Mijn aanwezigheid was bedoeld om de Belgische steun aan deze processen concreet in te vullen. Daartoe ondertekende ik met de drie landen tien

trois pays dix accords spécifiques dont la durée s'étendra sur un à cinq ans et qui représentent un montant total de 38 millions d'euros.

Dans l'accord de gouvernement, il a été prévu d'accorder la priorité absolue à l'Afrique centrale et la plus haute des priorités au Congo. L'accent y est mis sur les infrastructures de base, l'enseignement, les soins de santé et les institutions publiques. Dans le cadre des projets qui font l'objet des accords signés, nous fournirons un effort accru dans tous ces domaines. Nos dépenses bilatérales annuelles pour le Congo passeront ainsi de 20 à 40 millions d'euros à l'horizon 2005.

Nous n'avons lié l'octroi de cette aide au respect d'aucune condition absolue mais nous avons dit haut et fort que la stabilité, la paix et une bonne administration revêtent à nos yeux une importance majeure. Les projets concernés devront profiter à la population. Nous ne donnons aucunement aux autorités de Kinshasa un chèque en blanc puisque la mise en œuvre de ces projets relèvera de la responsabilité de la Coopération Technique Belge, de sorte que le suivi et le contrôle en seront garantis.

La réglementation actuelle ne connaît que l'aide non liée. Par conséquent, il ne peut être question de privilégier des entreprises belges. Toutefois, je tiens à souligner que les Pays-Bas et le Danemark, qui sont à la pointe en matière de coopération au développement, connaissant l'aide non liée mais aussi l'aide liée, avec la bénédiction du reste de l'OCDE. Peut-être notre pays devrait-il lui aussi explorer sérieusement cette piste.

Les ONG tant internationales que locales jouent toujours leur rôle dans les pays partenaires. Tous les partenaires doivent en effet contribuer au développement.

01.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): J'examinerai attentivement cette réponse et la note de politique générale du ministre. Je retiens que le ministre n'exclut nullement l'aide liée à l'avenir.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au développement sur "le groupe de travail "intégration du thème du sida à tous les niveaux de la coopération" (n° 358)

02.01 Josée Lejeune (MR): La nécessité de faire

bijzondere overeenkomsten die lopen van één tot vijf jaar en die goed zijn voor een totaal bedrag van 38 miljoen euro.

Het regeerakkoord vraagt absolute prioriteit voor Centraal-Afrika, met een nog grotere prioriteit voor Congo, en legt het accent op basisinfrastructuur, onderwijs, gezondheidszorgen en staatsinstellingen. Door de ondertekende projecten zullen we op al die terreinen een verhoogde inspanning doen. De jaarlijkse bilaterale uitgaven voor Congo gaan tegen 2005 van 20 naar 40 miljoen euro.

Absolute voorwaarden hebben we aan die hulp niet verbonden, maar we hebben erop gehamerd dat stabiliteit, vrede en goed bestuur voor ons zeer belangrijk zijn. De projecten moeten de bevolking ten goede komen. We geven zeker geen blanco cheque, want de uitvoering van de projecten is in handen van de Belgische Technische Coöperatie, zodat opvolging en controle gewaarborgd zijn.

De huidige reglementering kent slechts ongebonden hulp. Er kan dus geen sprake zijn van bevoordeling van Belgische bedrijven. Wel wijs ik erop dat Nederland en Denemarken, die toch koplopers zijn inzake ontwikkelingssamenwerking, naast ongebonden ook gebonden hulp kennen, met de goedkeuring van de OESO overigens. Misschien moet ons land dat spoor ook eens ernstig doordenken?

De NGO's, internationale én lokale, blijven hun rol spelen in de partnerlanden. Alle partners moeten immers bijdragen tot de ontwikkeling.

01.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ik zal dit antwoord, samen met de beleidsbrief van de minister, nauwgezet bestuderen. Ik noteer dat de minister gebonden hulp zeker niet uitsluit in de toekomst.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de werkgroep "integratie van het aids-thema op alle niveaus van de ontwikkelingssamenwerking" (nr. 358)

02.01 Josée Lejeune(MR): Tijdens het seminarie

de la lutte contre le sida un thème transversal de la politique de coopération au développement a été évoquée lors du séminaire consacré à ce sujet le 13 mai dernier.

Quand commenceront les réunions du groupe de travail créé à cet effet et comment la Chambre sera-t-elle informée de l'avancement des travaux de ce groupe ?

Quelle sera l'importance de la lutte contre le sida dans votre politique ?

02.02 Marc Verwilghen, ministre (*en français*): Le groupe de travail, composé d'une trentaine de représentants des ONG belges, des universités, de la DGCD, de la CTB, du VVOB, de l'APEFE, du SPF Santé publique, de ma cellule stratégique et des gouvernements régionaux, a organisé des ateliers les 8 et 30 septembre ainsi que le 22 octobre. Il finalisera en novembre un premier projet de politique commune en matière de sida, qui pourra être consulté durant deux mois sur le site Internet de la DGCD, en vue de lancer un forum de discussion en Belgique et dans les PVD.

Le sida sera une priorité de notre politique de coopération: notre contribution au Fonds global et à l'ONUSIDA devra être doublée pour la fin de la législature, et la problématique du sida sera abordée de manière cohérente dans nos projets et programmes. Je souhaite également une intégration de la problématique dans nos relations avec l'étranger dans les domaines commercial et administratif, ainsi que dans les politiques sociales des entreprises belges établies à l'étranger.

La santé restera un pilier de notre coopération. La note de stratégie sur la santé élaborée par la DGCD plaide pour que la part du budget de la DGCD consacrée à la santé passe de 12,7% à 15%.

L'incident est clos.

03 Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Coopération au développement sur "les effets des AGCS sur l'approvisionnement en eau potable dans les pays en voie de développement" (n° 397)

03.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Je n'ai pas

van 13 mei laatstleden dat aan de bestrijding van de AIDS-epidemie was gewijd werd gewezen op de noodzaak om hiervan een transversaal thema van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking te maken.

Wanneer komt de werkgroep die hiervoor in het leven werd geroepen voor het eerst bijeen en hoe zal de Kamer op de hoogte worden gebracht van de vorderingen van de werkzaamheden van die groep?

Welke plaats zal de bestrijding van AIDS in uw beleid innemen?

02.02 Minister Marc Verwilghen (*Frans*): De werkgroep is samengesteld uit een dertigtal vertegenwoordigers van de Belgische NGO's, de universiteiten, het DGOS, de BTC, de VVOB, de APEFE, de FOD Volksgezondheid, mijn cel beleidsvoorbereiding en de gewestregeringen. Hij heeft op 8 en 30 september en op 22 oktober workshops georganiseerd en zal in november een eerste ontwerp van gemeenschappelijk beleid inzake AIDS afronden. Dit ontwerp kan gedurende twee maanden op de webstek van het DGOS worden geraadpleegd. Bedoeling is er een discussieforum in België en in de ontwikkelingslanden over op te starten.

AIDS zal een prioriteit zijn van ons beleid inzake ontwikkelingssamenwerking: onze bijdrage tot het Wereldfonds en UNAIDS moet tegen het einde van de zittingsperiode verdubbeld worden en de AIDS-problematiek zal op een coherente manier aangepakt worden in het kader van onze projecten en programma's. Ik wens eveneens dat deze problematiek in onze buitenlandse betrekkingen op commercieel en administratief vlak, evenals in het sociaal beleid van de Belgische ondernemingen die in het buitenland gevestigd zijn wordt geïntegreerd.

Gezondheid zal een pijler van ons samenwerkingsbeleid blijven. De strategische nota over gezondheid die door de DGOS uitgewerkt werd, pleit voor een verhoging van 12,7% tot 15% van het aandeel van het DGOS-budget dat aan gezondheid wordt besteed.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de gevolgen van de GATS voor de beschikbaarheid van drinkwater in de ontwikkelingslanden" (nr. 397)

03.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): De

toujours trouvé les campagnes de l'opération 11.11.11 à mon goût. Il me paraît toutefois que l'action de cette année, axée sur la disponibilité de l'eau potable dans les pays en voie de développement, est moins politique et que c'est le caractère humanitaire qui prime. Selon 11.11.11, la Banque mondiale ferait pression sur certains pays en voie de développement pour privatiser l'approvisionnement en eau potable. Au Ghana, les conséquences de cette politique se font déjà ressentir. En trois ans, le prix de l'eau potable a augmenté de 750 pour cent.

La Banque mondiale et d'autres instances poussent-elles effectivement les pays du Tiers monde à privatiser leur approvisionnement en eau potable ? Est-ce pour cette raison que le prix de l'eau potable au Ghana a augmenté et que les plus démunis n'y ont presque plus accès ? Quelle est l'attitude des Etats européens, et de la Belgique en particulier, à l'égard de ce phénomène ?

03.02 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): En ce qui concerne l'AGCS, je vous invite à adresser vos questions aux ministres Michel et Moerman. Pour ce qui est de la contribution belge à la Banque mondiale, je partage cette compétence avec le ministre des Finances.

L'AGCS est l'objet de bien des malentendus. Cet accord n'exige la privatisation et la libéralisation d'aucun service. Selon le Rapport 2004 de la Banque mondiale sur le développement dans le monde, il est préférable que les pouvoirs publics ne confient pas tout au secteur privé lorsque le service public pose problème. Le rapport préconise l'aménagement de la réglementation, de la transparence et l'implication des couches défavorisées de la population.

Au Ghana, les choses ne se sont en effet pas toujours bien passées. Mais les échecs ont contribué à ce que la Banque mondiale soit attentive, plus que par le passé, aux limites de la privatisation. C'est la raison pour laquelle le plan de lutte contre la pauvreté du gouvernement ghanéen, soutenu par la Banque mondiale, propose une réévaluation des tarifs de l'eau pour les populations défavorisées des villes. Le ministère du travail et du Logement du Ghana surveillera l'approvisionnement en eau des démunis.

Notre représentant à l'ambassade de Washington en charge de la Coopération au développement communique les avis de nos attachés en poste dans les pays partenaires à la représentation belge au conseil d'administration de la Banque mondiale.

campagnes van 11.11.11 wist ik in het verleden niet steeds te smaken. De actie van dit jaar - over de beschikbaarheid van drinkwater in ontwikkelingslanden - vind ik echter minder politiek getint, het humanitaire primeert. Volgens 11.11.11 zou de Wereldbank diverse ontwikkelingslanden onder druk zetten om de drinkwatervoorziening te privatiseren. In Ghana zijn de gevolgen daarvan al merkbaar. In drie jaar tijd steeg de drinkwaterprijs er met 750 procent.

Zetten de Wereldbank en andere instanties de Derdewereldlanden inderdaad onder druk om hun drinkwatervoorziening te privatiseren? Is daardoor in Ghana de prijs van het drinkwater gestegen, waardoor de allerarmsten er nauwelijks nog kunnen over beschikken? En wat is de houding van de Europese landen en België in het bijzonder?

03.02 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): Wat de GATS betreft, verwijs ik naar de ministers Michel en Moerman. De bevoegdheid over de Belgische bijdragen aan de Wereldbank deel ik met de minister van Financiën.

Over GATS bestaan veel misverstanden. De GATS eist van geen enkele dienst de privatisering of liberalisering. Uit het World Development Report 2004 van de Wereldbank blijkt dat de overheid beter niet alles aan de private sector overlaat wanneer er problemen zijn met de publieke dienstverlening. Het rapport pleit voor aangepaste regelgeving en transparantie over de betrokkenheid van de armen.

In Ghana is inderdaad een en ander misgegaan. Mislukkingen hebben ertoe bijgedragen dat de Wereldbank meer dan vroeger aandacht heeft voor de grenzen van de privatisering. In het armoedebestrijdingsplan van de Ghanese overheid - dat de Wereldbank steunt - wordt daarom een herbeoordeling van de watertarieven voor stedelijke armen voorgesteld. Het ministerie van Werken en Woning in Ghana zal de watervoorziening voor de armen monitoren.

Onze vertegenwoordiger op de ambassade in Washington die belast is met ontwikkelingssamenwerking, maakt de adviezen van onze attachés in de partnerlanden over aan de Belgische vertegenwoordiger in de beheerraad van de Wereldbank.

03.03 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Il nous faudra veiller à ce que les équipements primaires ne soient pas touchés. Le ministre peut-il confirmer l'intention des autorités du Ghana de privatiser l'approvisionnement en eau ? Le signal émis par la Banque mondiale aurait-il été mal compris ?

03.04 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Je ne puis me prononcer sur les choix politiques qui déterminent les décisions qui sont prises dans un pays donné. Au même titre que l'alimentation, l'enseignement fondamental et les soins de santé, l'approvisionnement en eau est essentiel pour combattre la pauvreté. Nous devons dès lors être très attentifs à l'évolution de la situation. Sans doute le Ghana n'a-t-il pas évalué correctement la portée du problème. J'ignore pourquoi. Quoi qu'il en soit, cette position est intenable.

L'incident est clos.

04 Question de M. Guido Tastenhoye au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "les mesures de transition relatives à la libre circulation et au libre établissement des personnes provenant des dix nouveaux Etats-membres européens" (n° 348)

04.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le 1^{er} mai, dix nouveaux Etats membres adhéreront à l'Union européenne. Parmi eux se trouveront nombre de pays d'Europe de l'Est qui ne sont pas prêts à répondre au défi que représente pour eux l'élargissement. Selon certains sondages, un tiers des Polonais aurait l'intention de s'installer à l'Ouest sitôt que leur pays sera membre de l'Union.

Le secrétaire d'Etat pourrait-il donner un aperçu fidèle des mesures transitoires adoptées concernant la libre circulation et le libre établissement des personnes originaires des dix nouveaux Etats membres ? La Belgique a-t-elle déjà pris des mesures pour appliquer ces dispositions le plus strictement possible ? Et le secrétaire d'Etat dispose-t-il de données chiffrées quant au nombre d'immigrés est-européens qui devraient venir s'installer chez nous ?

04.02 Jacques Simonet, secrétaire d'Etat (en néerlandais): Un des objectifs fondamentaux de l'élargissement de l'UE est d'améliorer sensiblement le niveau de prospérité de la population des pays concernés, exactement comme cela s'est passé chez nous après la seconde guerre mondiale, en partie grâce à l'UE.

03.03 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): We moeten er toch voor opletten dat niet de primaire voorzieningen worden getroffen. Kan de minister bevestigen dat de machthebbers in Ghana de watervoorziening willen privatiseren? Is het signaal van de Wereldbank misschien verkeerd begrepen?

03.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik kan moeilijk weten welke politieke keuzes aan de basis liggen van een beslissing in een bepaald land. Watervoorziening is naast voeding, basisonderwijs en gezondheidszorgen essentieel in de armoedebestrijding. We moeten dus nauwlettend in het oog houden hoe de zaak evolueert. Ghana heeft het probleem waarschijnlijk niet correct ingeschat. Waarom weet ik niet. In ieder geval is het een onhoudbare positie.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de overgangsmatregelen met betrekking tot het vrij verkeer en de vrije vestiging van de personen afkomstig uit de tien nieuwe Europese lidstaten" (nr. 348)

04.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Op 1 mei treden tien nieuwe lidstaten toe tot de Europese Unie. Daaronder nogal wat Oost-Europese landen die niet klaar zijn voor de uitbreiding. Volgens enquêtes wil een derde van de Polen naar het Westen trekken zodra hun land lid is van de EU.

Kan de staatssecretaris een correct overzicht geven van de overgangsmatregelen met betrekking tot het vrij verkeer en de vrije vestiging van personen uit de tien nieuwe lidstaten? Heeft België al maatregelen getroffen om deze bepalingen zo streng mogelijk uit te voeren? En heeft de staatssecretaris gegevens over het aantal Oost-Europese immigranten dat wordt verwacht?

04.02 Staatssecretaris Jacques Simonet (Nederlands): Een fundamentele doelstelling van de uitbreiding van de EU is om de welvaart van de bevolking van deze landen tastbaar te verbeteren, zoals dat ook bij ons mede dankzij de EU gebeurde na de Tweede Wereldoorlog. De economische hervormingen die vereist zijn voor de toelating tot

Ces pays ont réalisé les réformes économiques qu'ils étaient tenus de mener à bien pour être admis au sein de l'Union mais ce processus ne se déroule pas sans anicroche. Voilà pourquoi certains redoutent un flux migratoire. Pourtant, des investissements sont réalisés sur place et la propension de la population de ces pays à immigrer décroîtra au fur et à mesure que ces nouveaux Etats membres acquerront en se développant liberté et prospérité. La libre circulation des personnes a été en tout cas un point délicat lors des négociations, pour les Etats membres actuels et futurs.

En ce qui concerne la libre circulation des personnes, les nouveaux Etats membres reprennent l'acquis existant. Pour ce qui est de la libre circulation des travailleurs, une période transitoire de sept ans maximum est prévue, sauf pour Malte et Chypre. Au cours des deux premières années suivant l'élargissement, les nouveaux Etats membres pourront décider de continuer à appliquer leur législation nationale relative aux travailleurs de pays tiers. La Commission rendra un rapport à l'issue de cette période, après quoi les Etats membres pourront prolonger ladite période de trois ans. Les Etats membres qui ne le font pas pourront, au cours de cette période, invoquer une clause de sauvegarde en cas de perturbations importantes sur le marché du travail. Au terme de cette période de cinq ans, la législation nationale pourra rester d'application en cas de perturbation sérieuse du marché du travail et moyennant une notification *ex ante* par l'Etat membre. Au cours de la période transitoire, la législation nationale existante ne pourra en aucun cas être renforcée. En outre, les Etats membres sont tenus d'accorder la préférence aux travailleurs d'Etats candidats à l'adhésion lorsqu'ils font appel à des ressortissants hors Union européenne.

La Belgique n'a pris aucune mesure spécifique.

Les études menées par la Commission européenne, le Bureau du Plan ou d'éminents chercheurs universitaires ne sont pas alarmantes en ce qui concerne les flux migratoires probables. Lors de l'élargissement de l'Union à l'Espagne et au Portugal, la situation était analogue. Si une migration est déjà en cours, elle s'intensifiera en direction des pays frontaliers. Je tiens enfin à souligner que, dans les pays adhérents, la mobilité de la main-d'oeuvre est limitée.

(*En français*) Nous avons eu des contacts réguliers avec ces pays adhérents, tant avec des représentants gouvernementaux qu'avec des représentants syndicaux et patronaux. Ils nous ont,

de EU zijn doorgevoerd, maar het proces verloopt niet zonder pijn. Vandaar dat sommigen vrezen voor een migratiestroom. Nochtans worden ter plaatse investeringen gedaan en zal er minder neiging tot migratie bestaan naarmate de samenleving zich in de nieuwe lidstaten vrij en welvarend ontwikkelt. Het vrij verkeer van personen was in elk geval een gevoelig punt bij de onderhandelingen, zowel voor de huidige als voor de toekomstige lidstaten.

Inzake het vrij verkeer van personen nemen de nieuwe lidstaten het acquis over. Voor het vrij verkeer van werknemers werd voorzien in een overgangperiode van maximaal zeven jaar. Dit geldt niet voor Malta en Cyprus. Gedurende de eerste twee jaar na de uitbreiding kunnen de nieuwe lidstaten ervoor opteren om hun eigen nationale wetgeving met betrekking tot werknemers van derde landen verder toe te passen. Op het einde van die periode brengt de Commissie verslag uit, waarna de lidstaten de periode met drie jaar mogen verlengen. Lidstaten die dat niet doen, kunnen in deze periode een vrijwaringsclausule invoeren in geval van ernstige verstoringen van de arbeidsmarkt. Na deze periode van vijf jaar kan de nationale wetgeving nog van kracht blijven indien de arbeidsmarkt ernstig is verstoord en de lidstaat een notificatie *ex ante* uitvaardigde. De bestaande nationale wetgeving kan tijdens de overgangperiode in geen geval worden verstrengd. Verder moeten de lidstaten de voorkeur geven aan werknemers uit kandidaat-lidstaten wanneer een beroep wordt gedaan op niet-EU-onderdanen.

België trof geen specifieke maatregelen.

Studies van de Europese Commissie, het Planbureau of vooraanstaande academische onderzoekers slaan geen alarm betreffende de te verwachten migratiestromen. Bij de uitbreiding van de Unie tot Spanje en Portugal was dat ook niet het geval. Indien er al migratie is, zal die sterker zijn in de richting van de grenslanden. Ten slotte beklemtoon ik dat de mobiliteit van arbeidskrachten in de toetredingslanden beperkt is.

(*Frans*) In de toetredende landen hebben we vaak contact gehad met vertegenwoordigers van zowel de regering als van de vakbonden en van de werkgevers. Zij bevestigden ons een voor een dat

tous, confirmé que la mobilité des forces de travail dans ces pays est extrêmement réduite.

(*En néerlandais*) Je fournirai une liste d'études spécifiques au Parlement.

04.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le secrétaire d'Etat tente de nous rassurer et il a également l'air rassuré, mais il me suffit de regarder autour de moi dans les rues d'Anvers pour constater une augmentation considérable du nombre d'Européens de l'Est. Je crains une explosion spectaculaire de l'immigration après le 1^{er} mai. J'espère toutefois que le secrétaire d'Etat a raison.

04.04 Jacques Simonet, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Je vois également de nombreuses personnes à Bruxelles venant de Pologne, par exemple, mais cela n'a rien à voir avec le processus d'élargissement.

L'incident est clos.

05 Question de M. Guido Tastenhoye au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "les millions d'euros supplémentaires que la Belgique devra éventuellement verser à l'Union Européenne" (n° 349)

05.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): La presse a publié des communiqués alarmants au sujet du surcoût énorme que l'élargissement de l'UE entraînerait pour la Belgique alors que notre pays compte déjà parmi ceux qui déboursent le plus et que le gouvernement a toujours proclamé que l'élargissement de l'UE ne nous coûterait rien. Le Vlaams Blok a toujours dit quant à lui que cet élargissement devait se faire graduellement et par étapes et non pas brutalement comme c'est le cas aujourd'hui.

A combien s'élèvera la contribution belge à l'UE en 2003 ? Et combien notre pays recevra-t-il en retour ? Et qu'en sera-t-il au cours des prochaines années ? Quelles répercussions cela aura-t-il sur les contribuables ? Quelle sera la situation financière de la Belgique à compter de 2007, lorsque démarrera le nouveau plan pluriannuel ? Un impôt européen sera-t-il instauré ou le système de dotations actuel sera-t-il maintenu ?

05.02 Jacques Simonet, secrétaire d'état (*en néerlandais*): Cette année, la Belgique va déboursier un peu plus de 3,5 milliards d'euros, soit 3,97 pour cent de la totalité. Les montants pour

de mobiliteit van de arbeidskrachten in deze landen erg gering is.

(*Nederlands*) Ik bezorg een lijst van specifieke studies aan het Parlement.

04.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De staatssecretaris probeert ons gerust te stellen en ziet er zelf ook gerust uit, maar ik hoef maar rond te kijken in de straten van Antwerpen om vast te stellen dat er een enorme toename is van het aantal Oost-Europeanen. Ik vrees dat de immigratie na 1 mei extra zal *boomen*. Ik hoop echter dat de staatssecretaris gelijk heeft.

04.04 Staatssecretaris Jacques Simonet (*Nederlands*): Ook in Brussel zie ik veel mensen uit bijvoorbeeld Polen, maar dat heeft niets te maken met het uitbreidingsproces.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de mogelijke miljoenen euro extra die België aan de Europese Unie zal moeten betalen" (nr. 349)

05.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): In de pers verschenen alarmerende berichten over de gigantische extra kosten die de uitbreiding van de EU voor België zou betekenen, terwijl we al in het koppeloton van betalers zitten en terwijl de regering altijd heeft volgehouden dat de uitbreiding van de Unie ons niets zou kosten. Het Vlaams Blok heeft altijd gezegd dat de uitbreiding geleidelijk en in fases moet verlopen en niet met een *big bang* zoals nu.

Hoeveel geeft België in 2003 aan de EU en hoeveel krijgen we terug? En in de volgende jaren? Wat betekent dat voor de belastingbetaler?

Hoe ziet de financiële situatie er voor België uit vanaf 2007, wanneer het nieuwe meerjarenplan van start gaat?

Wordt er een Europese belasting ingevoerd of blijft het bij een dotatiesysteem?

05.02 Staatssecretaris Jacques Simonet (*Nederlands*): België betaalt dit jaar iets meer dan 3,5 miljard euro, wat overeenstemt met 3,97 percent van het totaal. De bijdragen voor 2004,

2004, 2005 et 2006 seront du même ordre de grandeur. Le cadre financier fixé en 1999 par le Conseil européen pour la période 2000-2006 sera adapté en fonction des nouvelles adhésions mais les plafonds convenus ne seront pas dépassés.

La Commission européenne ne révélera le planning financier pour 2006 que l'an prochain. L'incidence sur les budgets des Etats membres n'est donc pas encore définitivement connue. En attendant une communication de la Commission, des discussions préparatoires sont menées avec les instances fédérales et régionales concernées.

La Commission doit faire procéder pour le 1^{er} janvier 2006 à une étude sur le financement de l'UE, à la lumière notamment de l'élargissement, et formuler si besoin est des propositions d'amélioration. La Belgique est un partisan convaincu de l'instauration d'un impôt européen distinct.

05.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): J'ai une nouvelle fois reçu une réponse qui se veut apaisante, mais il est inquiétant de constater que nous n'obtenons jamais de réponses à nos questions relatives à des chiffres précis. Bien que 2004 approche, on n'est pas en mesure de nous dire à combien s'élèvera la contribution belge pour cette année-là.

05.04 Jacques Simonet, secrétaire d'Etat (en néerlandais) : En 2004, la contribution belge sera équivalente à celle versée en 2003. Je ne dis pas que nous n'avons rien à craindre, mais j'affirme que nous nous efforçons, en concertation avec les Régions, d'élaborer une position belge forte et cohérente que nous défendrons avec détermination vis-à-vis des institutions européennes.

05.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok continuera à suivre ce dossier de près.

L'incident est clos.

06 Question de M. Tony Van Parys au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le lien entre la volonté d'octroyer une aide au développement à la Tanzanie et la collaboration judiciaire" (n° 221)

06.01 Tony Van Parys (CD&V): Je me félicite de la position adoptée par M. Michel dans l'affaire Ntuyahaga, le principal suspect dans le dossier du meurtre des dix paras belges à Kigali: toute aide au développement accordée par la Belgique à la

2005 en 2006 zullen van eenzelfde grootteorde zijn. Het in 1999 door de Europese Raad vastgelegde financieel kader voor de periode 2000-2006 wordt aangepast aan de nieuwe toetredingen, maar de afgesproken plafonds worden niet overschreden.

De Europese Commissie maakt de financiële planning voor 2006 pas volgend jaar bekend. Er is dus nog geen uitsluitsel over de gevolgen voor de begrotingen van de lidstaten. In afwachting van een mededeling van de Commissie worden met de betrokken federale en regionale instanties voorbereidende gesprekken gevoerd.

De Commissie dient voor 1 januari 2006 een onderzoek in te stellen naar de financiering van de EU, rekening houdend met onder meer de uitbreiding ervan, en zo nodig voorstellen ter verbetering te doen. België is een overtuigd voorstander van een autonome Europese belasting.

05.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ik heb weer een sussend antwoord gekregen, maar het verontrust me dat vragen naar precieze cijfers steeds onbeantwoord blijven. Hoewel 2004 voor de deur staat, kan er niets worden gezegd over de Belgische bijdrage in dat jaar.

05.04 Staatssecretaris Jacques Simonet (Nederlands): De Belgische bijdrage zal in 2004 ongeveer evenveel bedragen als in 2003. Ik zeg niet dat we niets te vrezen hebben, maar wel dat we samen met de Gewesten werken aan een sterk en coherent Belgisch standpunt, dat we krachtig zullen verdedigen tegenover de Europese instellingen.

05.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Het Vlaams Blok zal deze zaak aandachtig blijven volgen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de samenhang tussen de bereidheid tot ontwikkelingshulp met Tanzania en gerechtelijke samenwerking" (nr. 221)

06.01 Tony Van Parys (CD&V): Het standpunt van minister Michel in de zaak-Ntuyahaga, de hoofdverdachte in het dossier van de moord op de tien para's in Kigali, is verheugend: hij maakt verdere Belgische ontwikkelingshulp aan Tanzania

Tanzanie sera conditionnée par une collaboration judiciaire convenable avec la Belgique.

afhankelijk van een correcte gerechtelijke samenwerking met België.

A cet égard, nous songeons immédiatement à Franco Tramontano, qui a détourné des aides au développement versées par la Belgique pour un montant de € 2.325.000. Condamné par contumace, il a interjeté appel. La Belgique demande son extradition à Dar es-Salaam depuis 1996, mais aucune suite n'a jusqu'à présent été donnée à cette requête. Quelles démarches M. Michel entreprendra-t-il pour contraindre la Tanzanie à extraditer M. Tramontano?

Hierbij denken we meteen aan Franco Tramontano, die 2.325.000 euro Belgische ontwikkelingssteun verduisterde. Hij werd bij verstek veroordeeld, maar tekende beroep aan. België verzoekt Dar es-Salaam sinds 1996 om zijn uitlevering, maar daar werd tot nu toe geen gevolg aan gegeven. Welke initiatieven zal minister Michel nemen om de uitlevering van Tramontano af te dwingen?

06.02 Jacques Simonet, secrétaire d'état (*en néerlandais*): Lors de chaque entretien avec les autorités tanzaniennes, le ministre Michel a souligné l'importance de la coopération judiciaire, en ce compris l'extradition de MM. Ntuyahaga et Tramontano. La demande d'extradition de M. Ntuyahaga formulée par le Rwanda demeure pendante.

06.02 Staatssecretaris Jacques Simonet (*Nederlands*): In elk gesprek met de overheid van Tanzania heeft minister Michel het belang van gerechtelijke samenwerking, waaronder ook de uitlevering van Ntuyahaga en Tramontano, beklemtoond. De Rwandese vraag om uitlevering van Ntuyahaga blijft hangende.

Dans l'affaire Tramontano, la procédure judiciaire est toujours en cours. Une fois la procédure clôturée, le ministre de la Justice prendra une décision quant à la demande d'extradition.

In de zaak-Tramontano is de gerechtelijke procedure nog niet afgesloten. Als ze voltooid is, zal de minister van Justitie een beslissing nemen over een vraag om uitlevering.

La Tanzanie est le deuxième principal bénéficiaire de l'aide belge. Nous disposons donc de moyens de pression à l'égard de cet Etat.

Tanzania is de tweede grootste ontvanger van Belgische hulp. We beschikken dus over mogelijkheden om druk uit te oefenen op deze staat.

06.03 Tony Van Parys (CD&V): Cette réponse ne me satisfait qu'à moitié. Est-il vraiment nécessaire d'attendre l'issue de la procédure judiciaire à l'encontre de M. Tramontano? Il convient à mon sens d'exercer dès à présent une pression accrue sur la Tanzanie. J'invite le secrétaire d'Etat Simonet à demander au ministre Michel de faire preuve de davantage de fermeté.

06.03 Tony Van Parys (CD&V): Het antwoord stemt mij gedeeltelijk tevreden. Is het echter noodzakelijk de afloop van de gerechtelijke procedure tegen Tramontano af te wachten? Het is mijns inziens wenselijk om nu reeds meer druk uit te oefenen op Tanzania. Ik verzoek staatssecretaris Simonet aan minister Michel te vragen om doortastender op te treden.

06.04 Jacques Simonet, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Je le ferai.

06.04 Staatssecretaris Jacques Simonet (*Nederlands*): Dat zal ik doen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "les déclarations du Prince Philippe concernant la responsabilité de la Belgique en tant que pays accueillant les institutions de l'OTAN" (n° 234)

07 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "de uitspraak van Prins Filip aangaande de verantwoordelijkheid van België als NAVO-gastland" (nr. 234)

07.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Au cours de sa visite au quartier général de l'OTAN à Evere, le 1^{er} octobre 2003, le prince Philippe a souligné, dans le discours qu'il a prononcé devant

07.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Tijdens zijn bezoek aan het NAVO-hoofdkwartier in Evere op 1 oktober 2003 onderstreepte prins Filip in zijn toespraak tot de ambassadeurs van de 19

les ambassadeurs des 19 pays membres et des 7 Etats candidats à l'adhésion, que la Belgique continuera d'assumer ses responsabilités en tant qu'hôte des institutions de l'OTAN.

S'indique-t-il que le prince héritier s'exprime aussi explicitement sur une matière à ce point délicate? Le gouvernement avait-il préalablement marqué son accord sur cette déclaration? A l'avenir, le prince Philippe pourra-t-il encore s'exprimer en public sur des dossiers internationaux dans lesquels notre pays est étroitement impliqué?

Quel est l'état d'avancement du dossier de la construction d'un nouveau quartier général de l'OTAN à Evere? Est-il exact que les Etats-Unis refusent toujours de payer leur part du coût parce qu'ils ne sont toujours pas rassurés par la portée de la loi de compétence universelle belge telle qu'elle a été modifiée? La menace américaine de transférer le quartier général en dehors de la Belgique est-elle définitivement écartée?

07.02 Jacques Simonet, secrétaire d'état (*en néerlandais*): A l'heure où le secrétaire général démissionnaire de l'OTAN, Lord Robertson, effectue une série de visites dans les capitales des Etats membres, le moment semblait bien choisi pour que notre Prince héritier rende à son tour symboliquement visite au quartier général de l'OTAN. Par cette visite, notre pays a tenu à exprimer son attachement à l'Alliance atlantique et à rendre hommage à Lord Robertson.

Le Prince s'est effectivement adressé au conseil de l'OTAN. Son allocution fut en tout point conforme aux positions du gouvernement belge. Membres tous les deux du conseil de l'OTAN, les ministres Louis Michel et André Flahaut ont assisté à ce discours du prince Philippe.

Après les déclarations récentes des autorités judiciaires belges dans le cadre des plaintes contre M. Bush père, ancien président des Etats-Unis, et contre le général Franks, les Etats-Unis ont informé la Belgique qu'un certain temps leur était nécessaire pour s'assurer que notre nouvelle loi ne permet plus le dépôt de plaintes contre des dirigeants américains. Si cet examen s'avère favorable, le dossier pourra être considéré comme définitivement clos.

L'éventualité d'un transfert du siège de l'OTAN n'a été évoquée à aucun moment. Nous n'avons donc jamais eu de discussions formelles à ce sujet avec nos partenaires américains. Au demeurant, aucun autre allié n'a jamais discuté de cette question avec le gouvernement belge.

lidstaten en de 7 kandidaat-lidstaten dat België zijn verantwoordelijkheid zal blijven opnemen als gastheer voor de NAVO-instellingen.

Is het aangewezen dat de kroonprins zich zo expliciet uitspreekt over zo een delicate aangelegenheid? Had de regering vooraf haar fiat gegeven voor deze verklaring? Zal prins Filip zich in de toekomst nog in het openbaar kunnen uitspreken over internationale dossiers waarbij ons land nauw betrokken is?

Wat is de stand van zaken in het bouwdoossier van het nieuwe NAVO-hoofdkwartier in Evere? Klopt de informatie dat de Verenigde Staten nog altijd weigeren hun aandeel in de kostprijs te betalen, omdat ze nog altijd geen vertrouwen hebben in de gewijzigde Belgische genocidewet? Is de Amerikaanse dreiging om het hoofdkwartier uit België weg te halen, definitief van de baan?

07.02 Staatssecretaris Jacques Simonet (*Nederlands*): Nu de afscheidnemende secretaris-generaal van de NAVO, de heer Robertson, een reeks bezoeken aflegt aan de hoofdsteden van de lidstaten, leek het tijdstip aangewezen om de Belgische kroonprins een symbolisch tegenbezoek te laten brengen aan het NAVO-hoofdkwartier. Door dit bezoek wou ons land zijn gehechtheid aan de alliantie uitdrukken en tegelijkertijd hulde brengen aan de heer Robertson.

De kroonprins heeft inderdaad de NAVO-raad toegesproken. Zijn toespraak was volledig conform aan de standpunten van de Belgische regering. Zowel minister Michel als minister Flahaut waren als leden van de NAVO-raad aanwezig bij de toespraak van prins Filip.

Na de recente uitspraken van het Belgisch gerecht in de klachten tegen onder andere voormalig president Bush senior en generaal Franks hebben de Verenigde Staten aan België laten weten dat ze nog wat tijd nodig hebben om na te gaan of de nieuwe wet in haar toepassing volledig sluitend is, zodat er niet opnieuw klachten tegen Amerikaanse beleids mensen kunnen worden ingediend. Als die evaluatie gunstig uitvalt, zal dit dossier als volledig gesloten kunnen worden beschouwd.

Een eventuele verhuizing van de zetel is binnen de NAVO op geen enkel ogenblik ter sprake gekomen. Vandaar dat er ter zake nooit formele gespreken met de Verenigde Staten werden gevoerd. Geen enkele andere bondgenoot heeft het trouwens

Entre-temps, la Belgique poursuit la préparation technique de la cession des terrains d'Evere-Nord.

07.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Au vu des nombreuses spéculations dans la presse internationale, il me semble peu vraisemblable que le départ éventuel d'Evere n'ait jamais été évoqué au sein des organes de l'OTAN. A l'heure actuelle, les Etats-Unis ne se sont toujours pas prononcés définitivement sur la nouvelle version de la loi de compétence universelle.

L'incident est clos.

08 Question de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la libération d'un terroriste iranien jouissant du statut diplomatique" (n° 346)

08.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le 27 août 2003, M. Sahied Baghbian, troisième secrétaire de l'ambassade d'Iran à Bruxelles, a été arrêté lors d'un contrôle de passeport à l'aéroport de Zaventem alors qu'il souhaitait embarquer à bord d'un vol à destination de Damas. L'intéressé faisait l'objet d'un avis de recherche international en raison de son implication présumée dans un attentat à la bombe perpétré le 16 juin 1994 contre une maison communautaire juive à Buenos Aires, qui a coûté la vie à 85 personnes. Il figurait sur la liste des 13 Iraniens faisant l'objet d'un mandat d'arrêt international délivré par un juge d'instruction argentin en juillet 2003.

Il semblerait que les Affaires étrangères aient immédiatement exigé la libération de M. Baghbian. De qui émane cette exigence ? Le ministre Michel a-t-il été consulté ? Les Etats-Unis et Israël ont-ils été informés de l'arrestation et de la libération immédiate ? Comment se peut-il que la Belgique admette la présence d'un terroriste présumé sur son territoire, même si celui-ci dispose d'un statut diplomatique ? Voilà qui ne manquera pas de susciter de vives inquiétudes au sein de la communauté juive dans notre pays. Comment une telle situation peut-elle être évitée à l'avenir ? La Belgique peut-elle encore entreprendre une quelconque action à l'encontre de M. Baghbian ?

08.02 Jacques Simonet, secrétaire d'Etat (en néerlandais): M. Sahied Baghbian, troisième secrétaire de l'ambassade d'Iran à Bruxelles, a effectivement été arrêté le 27 août 2003 à l'aéroport de Zaventem. Le département des Affaires

hierover met de Belgische regering ooit gehad.

België werkt ondertussen verder aan de technische voorbereiding van de overdracht van de terreinen Evere-Noord.

07.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Dat er over de mogelijkheid van een verhuis uit Evere nooit zou gesproken zijn binnen de NAVO-organen, kan ik moeilijk geloven: in de internationale pers werd hierover trouwens druk gespeculeerd. Ondertussen blijft het afwachten wat het definitieve oordeel zal zijn van de Verenigde Staten over de gewijzigde genocidewet.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het vrijlaten van een Iraanse terrorist met diplomatieke status" (nr. 346)

08.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Op 27 augustus 2003 werd bij een paspoortcontrole op de luchthaven van Zaventem de derde secretaris van de Iraanse ambassade in Brussel, de heer Sahied Baghbian, opgepakt toen hij een vlucht naar Damascus wou nemen. Betrokkene stond internationaal geseind wegens zijn vermoedelijke betrokkenheid bij een bomaanslag op 16 juni 1994 op een joods gemeenschapshuis in Buenos Aires die het leven kostte aan 85 mensen. Hij stond op de lijst van 13 Iraniërs tegen wie een Argentijnse onderzoeksrechter in juli 2003 een internationaal arrestatiebevel had uitgeschreven.

Naar verluidt heeft Buitenlandse Zaken onmiddellijk de vrijlating van de heer Baghbian geëist. Wie is verantwoordelijk voor deze eis? Gebeurde dit met medeweten van minister Michel? Werden de Verenigde Staten en Israël van de arrestatie en de onmiddellijke vrijlating op de hoogte gebracht? Hoe is het mogelijk dat België een vermeende terrorist op zijn grondgebied toelaat, ook al heeft hij een diplomatiek statuut? Dit zal de joodse gemeenschap in ons land erg verontrusten. Hoe kan zo een situatie in de toekomst worden vermeden? Kan België nog iets ondernemen tegen de heer Baghbian?

08.02 Staatssecretaris Jacques Simonet (Nederlands): De heer Sahied Baghbian, derde secretaris van de ambassade van Iran in Brussel, werd inderdaad op 27 augustus 2003 op de luchthaven van Zaventem aangehouden.

étrangères a attiré l'attention de la police et du parquet sur le statut diplomatique dont jouit l'intéressé. L'article 29 de la Convention de Vienne de 1961 prévoit en effet qu'un agent diplomatique est inviolable et qu'il ne peut être soumis à aucune forme d'arrestation ou de détention. M. Baghbian a été remis en liberté le jour même et a quitté notre pays deux jours plus tard.

Buitenlandse Zaken heeft de politie en het parket gewezen op het diplomatiek statuut van betrokkene. Het verdrag van Wenen van 1961 bepaalt in artikel 29 dat een diplomaat recht heeft op onschendbaarheid van persoon en op die manier gevrijwaard is tegen elke vorm van aanhouding of vrijheidsbeneming. De heer Baghbian werd dezelfde dag nog vrijgelaten en heeft twee dagen later het land verlaten.

08.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Pourquoi la Belgique réclame-t-elle instamment la libération de l'auteur présumé d'un attentat à la bombe atroce qui fait l'objet d'un mandat d'arrêt international ?

08.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Waarom dringt België aan op de vrijlating van een internationaal geseinde verdachte van een gruwelijke bomaanslag?

08.04 Jacques Simonet, secrétaire d'état (en néerlandais): Lorsque M. Baghbian est arrivé dans notre pays en qualité de diplomate, il ne faisait pas encore l'objet d'un mandat d'arrêt international et il a obtenu des autorités belges un visa diplomatique.

08.04 Staatssecretaris Jacques Simonet (Nederlands): Toen de heer Baghbian als diplomaat in ons land aankwam, was hij nog niet internationaal geseind en heeft hij van de Belgische autoriteiten een diplomatiek visum gekregen.

08.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Il s'agit à tout le moins d'une lacune particulièrement dangereuse de la loi! Pourvu qu'ils disposent d'un statut diplomatique, des terroristes peuvent se déplacer en toute liberté de par le monde et créer des réseaux partout.

08.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Dat is toch een bijzonder gevaarlijke lacune in de wet! Terroristen kunnen vrij de wereld rondreizen en overal hun netwerken opzetten, als ze maar over een diplomatiek statuut beschikken.

08.06 Jacques Simonet, secrétaire d'état (en néerlandais): C'est faux: lorsqu'il est arrêté, un tel individu est aussitôt neutralisé, malgré son statut diplomatique.

08.06 Staatssecretaris Jacques Simonet (Nederlands): Dat klopt niet: als men zo een persoon aanpakt, is hij onmiddellijk uitgeschakeld, ondanks zijn diplomatiek statuut.

08.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Je trouve tout de même singulièrement inquiétant que des pays tels que l'Iran délivrent un statut diplomatique, qui est assorti de l'immunité, à des terroristes qui peuvent ainsi parcourir le monde en toute impunité.

08.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ik blijf het bijzonder onrustbarend vinden dat landen als Iran een diplomatiek statuut met bijhorende onschendbaarheid geven aan terroristen, waardoor ze de wereld kunnen rondreizen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les crimes d'honneur" (n° 391)

09 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "eerwraak" (nr. 391)

09.01 Olivier Maingain (MR): L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a adopté, le 4 avril 2003, une résolution concernant les prétendus «crimes d'honneur».

09.01 Olivier Maingain (MR): Op 4 april 2003 nam de parlementaire assemblee van de Raad van Europa een resolutie over de zogenaamde eerwraak aan.

Ces crimes, définis comme des crimes commis contre les femmes et «expliqués» par leur instigateur au nom de l'honneur de leur famille, sont perpétrés en Europe et leur multiplication inquiète la Communauté internationale. Il s'agit, entre autres, de viols et de mutilations sexuelles; cinq

Het gaat om misdaden die, in naam van de familie-eer, tegen vrouwen worden gepleegd, ook in Europa. Het toenemende aantal misdaden verontrust de internationale gemeenschap. Het gaat, onder meer, om verkrachting en seksuele

mille femmes seraient victimes de ces crimes chaque année. Ces crimes constituent une violation des droits internationalement reconnus aux femmes, et ces droits, il incombe à l'Etat de les faire respecter. Plusieurs pays tolèrent ou excusent ce type de crimes, en ce compris certains pays européens, soit au titre du respect des traditions, soit par le refus des autorités de les poursuivre.

Quelle position la Belgique adopte-t-elle face aux pays connus pour pratiquer ces crimes ? Veille-t-elle à donner des instructions aux autorités diplomatiques ?

09.02 Jacques Simonet, secrétaire d'Etat, au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères (*en français*) : La question des crimes d'honneur est suivie avec attention par le département dans la mesure où il s'agit d'une manifestation inacceptable de la violence dont sont souvent victimes les femmes partout dans le monde. Au Conseil de l'Europe, la Belgique est particulièrement active dans le domaine du respect de la Convention européenne des Droits de l'Homme et elle y exerce une contribution positive.

Si nous reconnaissons le rôle important du Conseil de l'Europe dans le domaine de la protection et du développement de la diversité culturelle, nous faisons toutefois une nette distinction avec la pratique de coutumes inacceptables qui s'apparentent purement et simplement à la torture, à la violation des droits de l'homme ou aux actes de mutilations sexuelles féminines.

Cette question est également traitée au sein des Nations Unies. En 2000 et en 2002, les Pays-Bas ont introduit une résolution sur l'élimination des crimes contre les femmes commis au nom de l'honneur. La Belgique a co-parrainé ce texte qui a été adopté par consensus, donc avec l'accord des pays musulmans.

Lors de la prochaine Assemblée générale, les Pays-Bas introduiront une résolution traitant de la violence contre les femmes dans son ensemble afin de prévenir les accusations de traitement sélectif de la question de la violence à l'égard des femmes. Un chapitre sera consacré aux crimes d'honneur et la Belgique soutiendra cette initiative.

Notre pays poursuivra ses efforts au sein des organisations régionales et internationales pour sensibiliser tous les pays à cette problématique. C'est dans ces instances que nous devons faire évoluer les mentalités nationales et mobiliser la conscience internationale.

Enfin, quand des cas sont portés à notre connaissance, nous ne manquons pas de les

verminking; jaarlijks zouden vijfduizend vrouwen er het slachtoffer van zijn. Die misdaden treden de internationaal erkende rechten van de vrouwen met voeten en het is de Staat die de naleving van die rechten moet afdwingen. Verscheidene landen, ook Europese, gedogen of verschonen die misdaden, uit respect voor de tradities of omdat de overheid weigert ze te vervolgen.

Wat is de houding van België ten opzichte van landen waarvan geweten is dat de eerwraak er wordt toegepast? Geeft ons land de diplomatieke overheden bepaalde richtlijnen?

09.02 Staatssecretaris Jacques Simonet, namens minister Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken (*Frans*): Het probleem van de eerwraak, die een onaanvaardbare uiting is van het geweld waar vrouwen overal ter wereld het slachtoffer van worden, wordt met aandacht gevolgd door het departement Buitenlandse Zaken. Binnen de Raad van Europa is België bijzonder actief op het terrein van de naleving van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en ons land levert op dat vlak een constructieve bijdrage.

We erkennen weliswaar de belangrijke rol van de Raad van Europa inzake de vrijwaring en de ontwikkeling van de culturele diversiteit, maar trekken een duidelijke grens waar het gaat om onaanvaardbare praktijken die zonder meer neerkomen op foltering, schending van de rechten van de mens en seksuele verminking.

Dit probleem komt ook binnen de Verenigde Naties aan bod. Nederland diende in 2000 en 2002 een resolutie in, die ertoe strekt praktijken van eerwraak jegens vrouwen uit te roeien. Die tekst, die door België mede werd ondersteund, werd bij consensus en dus met instemming van de islamitische landen, aangenomen.

Tijdens de volgende Algemene Vergadering, zal Nederland een resolutie indienen over geweld tegen vrouwen in het algemeen, dit om beschuldigingen als zou het geweld tegen vrouwen selectief worden aangepakt, te ontcrachten. Een van de hoofdstukken van die resolutie, waaraan België zijn steun verleent, is aan de eerwraak gewijd.

Ons land zal zich binnen de regionale en internationale organisaties blijven inzetten om alle landen voor deze problematiek te sensibiliseren. In die fora kunnen we proberen de mentaliteit van bepaalde landen in beweging te krijgen en een internationale bewustwording op gang te brengen.

Wanneer we ten slotte over welbepaalde gevallen worden ingelicht, brengen we die steeds ter sprake in het kader van onze bilaterale ontmoetingen.

soulever dans le cadre de nos rencontres bilatérales.

L'incident est clos.

10 Questions jointes

- de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les propos antisémites tenus par Mahathir Mohamad, premier ministre malaisien (N° 399)
- de M. Claude Marinower au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les propos antisémites tenus par Mahathir Mohamad, premier ministre malaisien (N° 570)

10.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): A l'issue de son mandat, le premier ministre malais, M. Mahathir Mohamad, a suscité l'émoi en s'en prenant violemment aux "quelques millions de juifs" qui, selon lui, règnent sur le monde. Il a lancé un appel virulent au 1,3 milliard de musulmans dans le monde pour s'unir et faire bloc contre les juifs. Notre ministre s'est-il distancié des propos du premier ministre malais? L'ambassadeur malais à Bruxelles a-t-il été rappelé à l'ordre?

10.02 Claude Marinower (VLD): Le premier ministre de Malaisie, qui a récemment quitté ses fonctions, s'est en effet une fois de plus illustré par des propos haineux. Il n'en était pas à son coup d'essai. L'allocution de M. Mahatir constitue une invitation à la perpétration de crimes et d'actes terroristes à l'encontre de Juifs. Cinquante-sept chefs d'Etat et de gouvernement l'ont longuement ovationné. Quelle attitude le gouvernement belge adopte-t-il dans ce dossier? La Belgique a-t-elle entrepris des démarches auprès du gouvernement malais?

10.03 Jacques Simonet, secrétaire d'état: (en néerlandais): Je vous fais part de la réponse de M. Michel, qui a immédiatement demandé qu'on lui transmette le texte du discours incriminé. Celui-ci s'inscrit dans le prolongement d'autres propos tenus précédemment par M. Mohamad, dont la critique n'épargne personne. Fondamentalement, le discours constitue un appel aux pays islamiques pour qu'ils résolvent leurs conflits stériles. Je regrette vivement les propos antisémites, qui ont au reste déjà suscité une réaction appropriée lors du Conseil européen de la mi-octobre.

10.04 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Je me félicite de la réaction immédiate du ministre

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen

- van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de anti-Joodse uitspraken van de Maleisische premier Mahathir Mohamad" (nr. 399)
- van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de anti-Joodse uitspraken van de Maleisische premier Mahathir Mohamad" (nr. 570)

10.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De Maleisische premier Mahathir Mohamad heeft op het einde van zijn ambtstermijn voor commotie gezorgd door zwaar uit te halen naar 'de paar miljoen joden' die volgens hem de wereld regeren. Hij riep de 1,3 miljard moslims in de wereld in scherpe bewoordingen op om zich tegen de joden te verenigen. Heeft onze minister afstand genomen van de uitspraken van de Maleisische premier? Werd de Maleisische ambassadeur in Brussel op het matje geroepen?

10.02 Claude Marinower (VLD): De Maleisische premier, nu afgetreden, heeft het inderdaad weer gedaan. Hij was niet aan zijn proefstuk toe. Mahatirs toespraak is een uitnodiging voor misdaden en terrorisme tegen joden. Hij werd door 57 staats- en regeringsleiders op een staande ovatie getrakteerd. Wat is de houding van de Belgische staat in dit dossier? Heeft België gereageerd tegen de Maleisische regering?

10.03 Staatssecretaris Jacques Simonet (Nederlands): Ik geef het antwoord van minister Michel, die meteen de tekst van de toespraak opgevraagd heeft. Ze ligt geheel in de lijn van eerdere toespraken van de heer Mohamad en bevat kritiek op iedereen. De kern van de toespraak is een oproep aan islamitische landen om hun steriele conflicten op te lossen. De antisemitische uitspraken betreft ik ten eerste. Er is op passende wijze op gereageerd op de Europese Raad van midden oktober.

10.04 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Het is een goede zaak dat minister Michel meteen

Michel. Les chefs musulmans, quant à eux, n'ont pas réagi. A mon estime, M. Abraham Cooper du Centre Eli Wiesenthal de Los Angeles a raison lorsqu'il qualifie le discours de sauf-conduit autorisant le recours à la violence à l'encontre de juifs. Un pays comme le nôtre ne peut pas condamner assez vigoureusement un tel discours.

10.05 Claude Marinower (VLD): Je constate avec satisfaction que le ministre Michel a clairement manifesté son mécontentement.

L'incident est clos.

11 Question de M. Herman Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'attitude du gouvernement belge à l'égard de l'élargissement de l'U.E." (n° 478)

11.01 Herman Van Rompuy (CD&V): Le ministre Michel a déclaré dans un périodique que l'élargissement européen est nécessaire et souhaité mais qu'il arrive trop tôt parce que l'Europe n'est pas prête. Pourtant, 10 pays vont accéder au statut d'Etat membre le 1^{er} mai 2004. L'élargissement se produira avant l'approfondissement.

En tout état de cause, nous sommes partisans de l'élargissement. Par ses propos, le ministre donne à penser qu'il y est opposé. Nous devons éviter pareille situation, en particulier lorsque d'aucuns préconisent un referendum sur la Constitution européenne. Quelle est la portée précise des propos de M. Michel?

11.02 Jacques Simonet, secrétaire d'Etat au nom du ministre Louis Michel (en néerlandais): Le ministre Michel m'a communiqué la réponse suivante. La Belgique s'est engagée en décembre 2002, à Copenhague, à faire en sorte que l'élargissement soit réalisé en 2004. Cette position a été répétée à plusieurs reprises ultérieurement. L'élargissement est toutefois irréalisable sans l'approfondissement. A cet égard, je partage le point de vue du Parlement. J'ai voulu indiquer par ma déclaration que l'UE ne peut pas continuer à fonctionner comme elle le fait aujourd'hui. La nécessité de procéder à des modifications s'était déjà fait sentir dès le sommet de Laeken. Lors du sommet de Nice, nous avons convenu d'œuvrer à l'approfondissement de l'Union. L'objectif est de faire aboutir la Conférence intergouvernementale dans le plus bref délai.

gereageerd heeft. De moslimleiders hebben dat niet gedaan. Volgens mij heeft Abraham Cooper van het Centrum Eli Wiesenthal uit Los Angeles het bij het rechte eind als hij de toespraak een vrijbrief noemt voor geweld tegen joden. Een land als het onze kan zo een toespraak niet hard genoeg veroordelen.

10.05 Claude Marinower (VLD): Ik stel met tevredenheid vast dat minister Michel zijn ongenoegen krachtadig heeft overgebracht.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Herman Van Rompuy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de houding van de Belgische regering tegenover de uitbreiding van de EU" (nr. 478)

11.01 Herman Van Rompuy (CD&V) (Nederlands): In een tijdschrift verklaarde minister Michel: "De Europese uitbreiding is noodzakelijk en gewenst. Maar ze komt te vroeg. Europa is er niet klaar voor." Nochtans treden op 1 mei 2004 tien lidstaten toe. De uitbreiding komt er hoe dan ook voor de verdieping er komt.

In elk geval zijn wij voorstander van de uitbreiding. Met zijn uitspraak wekt de minister de indruk tegen de uitbreiding te zijn. Dit moeten we vermijden, zeker wanneer sommigen pleiten voor een referendum over de Europese grondwet. Wat is de precieze draagwijdte van de woorden van de heer Michel?

11.02 Staatssecretaris Jacques Simonet (Nederlands): Minister Louis Michel deelde me het volgende antwoord mee. België heeft er zich in december 2002 in Kopenhagen toe geëngageerd de uitbreiding in 2004 te laten plaatshebben. Dit standpunt werd daarna nog verscheidene keren herhaald. Uitbreiding kan echter niet zonder verdieping. Ik deel in dat verband de mening van het Parlement. Met mijn uitspraak bedoelde ik dat de EU niet kan blijven functioneren zoals nu. In Laken bleek al dat aan de EU aanpassingen nodig zijn. In Nice spraken we af aan de verdere verdieping te werken. Het is de bedoeling dat de Intergouvernementele Conferentie zo snel mogelijk tot resultaten komt.

L'élargissement de l'Union européenne constitue

De uitbreiding van de EU is een fundamentele

un choix politique fondamental et il faut bannir toute improvisation. Sinon, qui en assumerait la responsabilité ? L'UE n'est pas un produit fini. Comment une jeune communauté pourrait-elle éviter l'évolution et l'approfondissement ?

11.03 Herman Van Rompuy (CD&V): Après avoir entendu les déclarations du ministre Johan Vande Lanotte, je ne suis pas si sûr que l'approfondissement se réalise. Le ministre du Budget a déclaré en effet que si un référendum était organisé à propos de la Constitution européenne, il n'était pas certain de voter pour. Je présume qu'il ne traduisait pas l'opinion de l'ensemble du gouvernement.

11.04 Jacques Simonet, secrétaire d'état (*en néerlandais*): Mais qui peut dire quel serait le résultat d'un tel référendum ? Du reste, c'est au Parlement de décider de son organisation éventuelle. Et il faut attendre les résultats de la CIG.

11.05 Herman Van Rompuy (CD&V): Et si on vous posait la question ?

11.06 Jacques Simonet, secrétaire d'état (*en néerlandais*): Je suis optimiste.

11.07 Herman Van Rompuy (CD&V): Il me paraît indispensable qu'un ministre aussi important que M. Michel partage votre optimisme.

L'incident est clos.

12 Question de M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le suivi de la situation en Birmanie (Myanmar) et l'attitude qu'adoptera la Belgique lorsque l'Europe prendra globalement position à ce sujet au mois de novembre" (n° 506)

12.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) (*en néerlandais*): La démocratie et les droits de l'homme ne se portent pas bien au Myanmar. La dirigeante de l'opposition est maintenue en détention préventive. Après l'incident du 30 mai, plus de 200 personnes ont été arrêtées et fait l'objet d'un emprisonnement politique ; 38 parlementaires sont également emprisonnés. Le parti d'opposition fait l'objet d'intimidations, de boycott et de chantage.

Je me réfère aux points 4 et 5 de la résolution birmane du 27 avril 2000. Comment le ministre veillera-t-il à ce que les entreprises et les tour-

politieke keuze. Improvisatie moet worden vermeden. Wie zal anders de verantwoordelijkheid opnemen? De EU is nog geen afgewerkt product. Trouwens, hoe zou een jonge gemeenschap aan verandering en verdieping kunnen ontsnappen?

11.03 Herman Van Rompuy (CD&V): Ik ben er niet zo gerust op dat de verdieping er komt, als ik de verklaringen lees van minister Vande Lanotte. "Als er een Europees referendum over de grondwet komt, weet ik nog niet of ik wel vóór stem", zegt die. Ik neem aan dat dit niet de mening is van de hele regering.

11.04 Staatssecretaris Jacques Simonet (*Nederlands*): Maar wie weet hoe er zal worden gestemd in dat referendum? Het hangt overigens af van het Parlement of dat referendum er komt. Bovendien is het wachten op de resultaten van de IGC.

11.05 Herman Van Rompuy (CD&V): En als u de vraag wordt gesteld?

11.06 Staatssecretaris Jacques Simonet (*Nederlands*): Ik ben optimistisch.

11.07 Herman Van Rompuy (CD&V): Ik vind het toch onontbeerlijk dat een belangrijk minister als de heer Michel even optimistisch is.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de opvolging van de situatie in Myanmar en de positie die België hieromtrent zal innemen op het moment van de algemene standpuntbepaling van Europa in november" (nr. 506)

12.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) (*Nederlands*): Het gaat niet goed met de democratie en de mensenrechten in Myanmar. De leidster van de oppositie wordt in preventieve hechtenis gehouden. Na het incident van 30 mei werden meer dan 200 mensen aangehouden en politiek gevangengenomen. Ook 38 parlementsleden zitten vast. De oppositiepartij wordt geïntimideerd, geboycot en gechantéerd.

Ik verwijs naar punten 4 en 5 van de Birma-resolutie van 27 april 2000. Hoe zal de minister ervoor zorgen dat de Belgische ondernemingen en touroperators alle banden van handel,

opérateurs belges rompent toute relation sur les plans du commerce, des investissements et du tourisme ? Quelle attitude la Belgique entend-elle défendre lors de la détermination de la position européenne en novembre ? Le ministre a-t-il suivi l'appel lancé par l'Organisation internationale du Travail en faveur de sanctions contre les travaux forcés en Birmanie ?

12.02 Jacques Simonet, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Le commerce et les investissements belges en Birmanie sont très limités. Aucun Etat membre de l'Union européenne ne semble avoir pris de mesures spécifiques pour endiguer le tourisme restreint dans la région.

La Belgique est active au sein de l'Union européenne. La Commission européenne évalue actuellement l'efficacité des sanctions existantes et étudie les possibilités de nouvelles actions. Peu avant le sommet de l'Anase à Bali, l'Union européenne a témoigné, dans les capitales de l'Anase, mais également à Pékin, à Séoul, à Tokyo et à Delhi, son soutien aux initiatives de l'Indonésie et de la Thaïlande. Ces initiatives doivent relancer le processus de réconciliation et de démocratisation.

Les Etats membres de l'ANASE souhaitent apporter leur soutien à la feuille de route annoncée récemment par le premier ministre birman. Selon l'ANASE, les sanctions qui frappent la Birmanie ne contribuent pas à instaurer la paix et la stabilité. L'Union européenne estime toutefois que la feuille de route seule ne suffit pas. La Belgique continuera à s'investir au sein de l'Union européenne.

Pour ce qui est du travail forcé, l'Union européenne a préparé un projet de résolution relatif aux droits de l'homme à Myanmar. Elle est actuellement examinée par la troisième commission des Nations Unies.

12.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Une grande société au moins, Totalfina, est encore active au Myanmar.

Comme les pays de l'ANASE ne me semblent pas être connus pour être de grands gardiens de la démocratie et des droits de l'homme, je propose de procéder à une analyse critique de leur politique en la matière avant de l'adopter.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à

investeringen en toerisme verbreken? Welk standpunt zal België verdedigen bij de Europese standpuntbepaling in november? En heeft de minister de oproep van de Internationale Arbeidsorganisatie opgevolgd om sancties te treffen tegen de dwangarbeid in Birma?

12.02 Staatssecretaris Jacques Simonet (*Nederlands*): De Belgische handel en investeringen in Birma zijn zeer beperkt. Geen enkele EU-lidstaat lijkt specifieke maatregelen te hebben genomen om het kleinschalige toerisme in het land in te dijken.

België is actief binnen de Europese Unie. De Europese Commissie evalueert momenteel de efficiëntie van de bestaande sancties en onderzoekt mogelijkheden voor verdere actie. Net voor de Asean-top in Bali heeft de EU in de hoofdsteden van Asean, maar ook in Peking, Seoel, Tokyo en Delhi haar steun betuigd aan initiatieven van Indonesië en Thailand. Die initiatieven moeten het verzoenings- en democratiseringsproces weer op gang brengen.

De Asean-lidstaten willen hun steun verlenen aan de *roadmap* die de Birmaanse premier recent aankondigde. De sancties voor Birma dragen volgens Asean niet bij tot vrede en stabiliteit. Toch meent de Europese Unie dat de *roadmap* alleen niet voldoende is. België zal zich blijven inzetten binnen de Europese Unie.

Wat de dwangarbeid betreft: er is een ontwerp van resolutie van de EU over de mensenrechten in Myanmar. Die wordt nu besproken in de derde commissie van de Verenigde Naties.

12.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Er is minstens één grote onderneming, Totalfina, nog steeds actief in Myanmar.

Ik meen niet dat de leden van de Asean-groep geboekstaafd staan als de grootste behoeders van de democratie en de mensenrechten en stel dan ook voor dat ze kritisch tegen het licht zouden worden gehouden vooraleer men zich erachter schaart.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten

*16.17 heures**om 16.17 uur.*